



45

3. Economic Relations

- An overview of the economic relations between Switzerland and the Republic of Korea
- The beginnings of Swiss business in Korea
- Swiss-Korean Business Council: a Swiss network in Korea
- Interview with Claudio Mazzucchelli, Head of the Swiss Business Hub Korea
- Trade between Switzerland and the Republic of Korea
- Portraits of some Swiss companies in Korea

- 한국과 스위스 간 경제 관계 개괄
- 장성현 한-스위스 비즈니스 위원회 명예회장: 수교 50주년에 즈음하여
- 한-스위스 비즈니스 위원회: 한국 내 스위스 네트워크
- 인터뷰: 클라우디오 마추첼리, 스위스 무역투자청 한국사무소 대표
- 한국과 스위스 간의 교역 현황
- 한국에 진출한 스위스 기업 소개

46

An overview of the economic relations between Switzerland and the Republic of Korea

Switzerland is known to be among the richest countries in the world. What is not known is that for most of its history, Switzerland was actually relatively poor. Even as late as the 19th century, poverty and lack of opportunities drove tens of thousands of Swiss to leave the country to find their luck in other parts of the world.



The Swiss National Bank in Berne

47

The basis for increased wealth was laid in the 19th century by industrialization. In the 20th century, Switzerland benefited from the fact that it was not militarily involved in both world wars, was not destroyed and thus had an intact industrial basis when postwar reconstruction began.

There are also more profound reasons. From its very beginning as a nation in the 13th century, Switzerland was faced with the problem of having no natural resources and it was surrounded by bigger and more powerful neighbors. The Swiss were forced to invest in the brains and skills of their people and had to find products and services not provided by their competitors. The small national market required the Swiss from early on to be export-oriented and to find markets for their goods in Europe and beyond.

The Swiss focused on high-quality specialty products in agriculture (cheese, milk, chocolate) and later on in industry (watches, precision instruments, specialized machines, textiles, chemicals and pharmaceuticals). They also moved rather early into services and therefore it is no coincidence that Switzerland excels in various service sectors like banking, insurance, logistics and tourism. This development was greatly supported by the fact that Swiss people master at least two national languages and usually are even more known to care for decisive details and excel in building long-lasting partnerships.

Switzerland's economic backbone consists not only of its large, multinational companies, but also to a great extent of small and medium-sized enterprises (SMEs). In fact, Swiss SMEs account for 99 percent of all companies in the country and provide 67.5 percent of all jobs in Switzerland. The whole economy benefits from a well-educated, highly skilled workforce and the latter depend to a large degree on the excellent system of vocational training (see chapter on Education, Science and Innovation).

Since the beginning of the 1960s to the present day, Swiss-Korean economic relations have been steadily increasing in terms of volume and involved sectors. This development can be attributed to several factors: globalization, diminishing transportation costs, heightened economic interdependence between countries in general as well as rules and norms guaranteed by international law and institutions.

However, the most important factor was the phenomenal economic development of Korea. From being in the 1960s one of the poorest and least developed countries in the world, Korea moved successfully higher up the ladder and within the lifetime of one generation became a developed economy. This is indeed a miracle, the famous "Miracle on the Han River".

In 1995, Korea was invited to join the Organization for Economic Co-operation and Development (OECD). This gave Switzerland and Korea a common platform to compare policies, seek answers to shared problems, and thus deepen their relations. The World Trade Organization (WTO) provides another multilateral venue for Switzerland and Korea. As both countries are export-oriented, they are committed to free trade and to strong multilateral frameworks.

Trade continues to develop and reaches new heights almost every year. In 2011, Switzerland exported goods with a total value of 2.32 billion Swiss francs (2.52 billion US dollars) to Korea. The main export items are machinery (non-electrical and electrical), pharmaceutical products, watches and components, as well as optical and medical devices. Korea mainly exports machines, automobiles, consumer electronics and chemical products to Switzerland. Nowadays, Korean exports find their way to Switzerland more and more from production facilities in Eastern Europe, the Middle East and other Asian countries.

An ever-increasing number of Swiss companies are establishing offices or production facilities in Korea. The total capital stock of Swiss direct investment in Korea amounts to several billion US dollars and Switzerland ranks among the top 20 investors in Korea. Unfortunately, Korean companies have not yet found their way to Switzerland in a significant way. This is in stark contrast to Korea's global competitors, which have opened numerous European headquarters in Switzerland.

Over the years, Korea and Switzerland have established a strong legal framework to support their bilateral economic relations. By 1971, a mutual investment and protection agreement was signed. A double taxation agreement followed in 1980. The most important agreement is the Free Trade Agreement (FTA), which Switzerland concluded with the Republic of Korea as part of the EFTA (European Free Trade Association; the other members are Iceland, Liechtenstein and Norway). The FTA was signed in 2005 and came into effect in September 2006. It was only the third FTA for Korea after its agreements with Chile and Singapore. Based on the experiences with these smaller partners, Korea has moved on to conclude FTAs with bigger partners, such as the ASEAN, EU and the United States.

With very few exceptions, all large Swiss companies have established a presence in Korea. However, the SMEs are not yet as well represented. Given the opportunities for SMEs in Korea, it was decided to open a Swiss Business Hub (part of OSEC, the Swiss equivalent of Korea's KOTRA) at the Swiss Embassy in Seoul in November 2010. OSEC and KOTRA have also reinforced their exchanges and cooperation, thus adding valuable support to the companies in both countries and stimulating bilateral trade and investment.

Exchange and networking are also supported by the Swiss-Korean Business Council (SKBC) in Korea, in which almost all Swiss companies participate as members. The council organizes monthly business luncheons, talks as well as other events and constitutes an important and useful platform for the private sector.

The Swiss Embassy, the Swiss Business Hub and SKBC closely co-operate with Korean associations and other business chambers (most notably with the Korean-German Chamber of Commerce and the European Union Chamber of Commerce in Korea). Although the Swiss business community in Korea is rather small, it is well connected and can benefit from synergies with many partners.

In its economic development, Korea is moving from industrial optimization to innovation and from the industrial to the service sector. As Switzerland is a successful example of these transformations, the potential for further exchange and cooperation is substantial. Equally, in trade, investment and industrial R&D the potential is far from exploited. The door for further expansion of the bilateral economic relations in the coming 50 years is wide open and the opportunities should be grasped in both countries.



48

한국과 스위스 간 경제 관계 개괄

스위스는 세계 최부국 중 하나로 알려져 있습니다. 하지만 스위스가 역사상 대부분의 기간 동안 상대적으로 빈곤했다는 사실은 잘 알려져 있지 않습니다. 심지어 19세기까지만 해도, 빈곤과 기회의 부족으로 인해, 수 만 명의 스위스인들이 다른 국가에서 운명을 개척하기 위해 조국을 떠났습니다.

부가 증대될 수 있었던 기반은 19세기 산업화를 계기로 마련되었습니다. 스위스는 20세기 양차 세계대전에 군사적으로 개입하지 않아 국토가 파괴되지 않았기에, 전후 재건 작업이 시작될 무렵에도 산업기반을 무사히 유지하고 있었습니다.

그 외에 좀 더 근본적인 이유도 있습니다. 13세기 국가 형성 초기부터 스위스는 천연 자원 부재, 강대국으로 둘러싸인 지정학적 환경 등의 문제에 직면해 있었습니다. 스위스는 국민들의 두뇌와 기술에 투자할 수 밖에 없는 상황이었고, 경쟁국들이 제공하지 않는 제품 및 서비스를 발굴해야만 했습니다. 스위스는 내수 시장 규모가 작아, 초기부터 수출 지향적 국가 경제를 목표로 삼고 자국 제품을 판매할 유럽시장, 나아가 전세계 시장을 찾아야만 했습니다.

스위스는 고품질 농산품 (치즈, 우유, 초콜릿), 그리고 시간이 지나면서 고품질 특수 산업 제품 (시계, 정밀 기기, 특수 기계, 섬유, 화학, 제약)에 주력했습니다. 스위스는 다소 일찍 서비스 분야에 진출했으므로 스위스가 은행, 보험, 물류, 관광 등의 다양한 서비스 분야에서 두각을 나타내는 것은 결코 우연이 아닙니다. 여기에는 스위스인들이 적어도 2개 국어, 혹은 그 이상을 보통 구사할 수 있다는 점과, 꼼꼼함으로 잘 알려져 있다는 점, 장기적 파트너십 구축에 뛰어나다는 점이 큰 도움이 되었습니다.



The World Economic Forum (WEF) brings together every year some 2,500, international political leaders, top business leaders, selected intellectuals and journalists to discuss the most pressing issues facing the world, including health and the environment. The World Economic Forum is best known for its annual meetings in Davos, a mountain resort in the Canton Graubünden.

1995년, 한국은 경제협력개발기구 (OECD) 가입 초청을 받았습니다. OECD에 가입함으로써, 스위스와 한국이 정책을 비교하고 공통 문제에 대한 답을 구하며 그 과정에서 관계를 심화할 수 있는 공동의 토대가 마련되었습니다. 세계무역기구 (WTO)는 스위스와 한국에 또 다른 다자협력의 장을 제공했습니다. 양국 모두 수출 지향적 경제이므로, 자유 무역과 강력한 다자적인 틀을 유지하고자 노력합니다.

스위스 경제의 중추는 대규모 다국적 기업뿐 아니라, 상당 부분 중소기업으로 구성되어 있습니다. 사실, 스위스 중소기업은 전체 기업의 99%를 차지하며, 현재 스위스 내 전체 일자리의 67.5%를 제공하고 있습니다. 스위스 경제는 교육 수준이 뛰어나고 고도로 숙련된 노동력으로부터 혜택을 받고 있는데, 이들은 우수한 직업 훈련 시스템에서 배출됩니다 (교육, 과학, 혁신 장 참조).

한-스위스 경제 관계는 1960년대 초부터 현재까지 규모 및 범위 측면에서 점진적으로 확대되어 왔습니다. 이러한 발전은 세계화, 운송 비용 감소, 양국 간 경제의 전반적인 상호 의존도 증대, 국제법 및 제도에 의해 보장되는 규칙 및 규범의 확립 등 여러 요인에 기인한 것입니다.

하지만 가장 중요한 요인으로는 한국의 경이로운 경제 발전을 꼽을 수 있겠습니다. 1960년대 전세계를 통틀어 최빈국이자 최저개발국 중 하나였던 한국은 성공적인 발전을 통해 한 세대 만에 선진국이 되었습니다. 이는 잘 알려진 표현처럼, 그야말로 "한강의 기적"입니다.

양국 간 교역 관계는 지속적으로 발전하여, 거의 매년 기록을 갱신하고 있습니다. 2011년, 스위스 제품의 대한 (對韓) 수출액은 총 23억 2천만 스위스 프랑 (약 252억불에 해당)에 달했습니다. 주요 수출 품목은 기계, 제약, 시계, 광학, 의료 기기입니다. 한국의 대 (對)스위스 주요 수출 품목으로는 기계, 자동차, 소비가전, 화학 제품이 있습니다. 최근에는 동유럽, 중동, 기타 아시아 국가에 위치한 생산 시설에서 스위스로 수출되는 한국 기업의 제품이 점점 증가하고 있습니다.

한국에 사무소나 생산 시설을 설립하는 스위스 기업의 수도 계속 증가하고 있습니다. 스위스의 한국 내 직접 투자 자본총액은 수십 억불에 달하며, 스위스는 한국의 상위 20개 투자국 중 하나입니다. 하지만 유감스럽게도, 한국 기업들은 스위스에서 아직 큰 두각을 나타내지 않고 있습니다. 이는 스위스에 수많은 유럽 지사를 두고 있는 한국의 경쟁국들과 극명한 대비를 이룹니다.

오랫동안 한국과 스위스는 양자 경제 관계를 뒷받침하기 위한 강력한 제도적 틀을 구축해왔습니다. 1971년 이미 상호 투자 및 보호 협약이 체결된 바 있고, 1980년에는 이중과세 방지협약이 뒤를 이었습니다. 가장 중요한 협약은 스위스, 리히텐슈타인, 아이슬란드, 노르웨이가 회원국으로 있는 유럽자유무역연합 (European Free Trade Association, EFTA)과 한국이 체결한 한-EFTA 자유무역협정 (FTA)입니다. 한-EFTA FTA는 2005년에 체결되어 2006년 9월에 발효되었습니다. 한국 입장에서는 중국, 싱가포르와의 협정 이후 맺은 세 번째 FTA 였고, 이러한 소규모 파트너와의 경험에 기반하여 한국은 그 후 동남아시아국가연합 (ASEAN), 유럽연합 (EU), 미국 등 규모가 더 큰 파트너와 FTA를 체결해 왔습니다.

극히 일부를 제외한 거의 모든 스위스 대기업들은 한국에서 사업을 하고 있습니다. 하지만 중소기업은 아직 그렇지 못한 실정입니다. 중소기업들을 위한 기회를 위해, 2010년 11월 주한 스위스대사관에 스위스 무역투자청 (코트라에 해당하는 스위스 OSEC 산하)이 설치되었습니다. OSEC와 코트라 또한 교류와 협력을 강화해, 양국 기업들의 활동을 지원하고, 양국 간 교역 및 투자를 촉진시켜오고 있습니다.

거의 모든 스위스 기업들이 회원사로 참여하고 있는 한-스위스 비즈니스 위원회 (Swiss-Korean Business Council, SKBC)도 양국 기업 간 교류와 네트워킹을 지원하고 있습니다. SKBC는 월별 비즈니스 오찬, 대담, 기타 행사를 주관하고, 민간 부문을 위한 중요하고 유용한 플랫폼으로 기능하고 있습니다.

주한스위스 대사관, 스위스 무역투자청, 한-스위스 비즈니스 위원회는 한국 내의 협회 및 기타 상공 회의소 (주로 한독상공회의소, EU상공회의소)와 긴밀히 협조하고 있습니다. 한국 내 스위스 재계 규모가 상대적으로 작긴 하지만, 서로 긴밀한 관계를 유지하고 있어, 많은 파트너와의 시너지 혜택을 누릴 수 있습니다.

한국은 경제 발전을 거듭하면서 산업 최적화에서 혁신 중심의 경제로, 그리고 제조업 중심에서 서비스업 중심 경제로 전환하고 있습니다. 스위스는 이러한 전환을 성공적으로 이룬 국가들 중 하나이므로, 앞으로 교류 및 협력할 수 있는 잠재력이 상당히 크다고 볼 수 있습니다. 무역, 투자, 산업 R&D 분야에서도 아직 잠재적인 협력의 여지가 많이 남아있습니다. 양국 간 경제 관계를 더욱 확대할 수 있는 기회의 문이 열려 있으므로, 향후 50년간 양국에서 이 기회를 활용해야 할 것입니다.



The beginnings of Swiss business in Korea



Song-hyon Jang, Honorary Chairman of the Swiss-Korean Business Council

On the occasion of the 50th anniversary of diplomatic relations between Switzerland and Korea, it is my privilege to share with you some of my experiences related to Switzerland over the past 40 years.

Korea launched a series of five-year economic development plans in the early 1960s. The textile industry was selected as one of the first strategic industries as it could employ abundant unutilized semi-skilled labor at that time. Textile processing requires a large quantity of chemicals, including pigments, dyestuff, surfactants, etc. Switzerland emerged as a major source of such chemicals starting in the 1960s. As industrialization took root, pharmaceuticals and machineries were added to the imports. Prominent Swiss companies such as Sandoz, Ciba-Geigy and Roche started to open offices in Korea, supplying both chemicals and pharmaceuticals. Subsequently, Brown Boveri (later ABB) made investments in a joint venture with Daewoo Group and Nestlé with Korea Agriculture Cooperative, a half government organization.

Upon completing my MBA degree in New York, I was invited to join Sandoz in 1970 to start its pharmaceutical business in Korea. I was perhaps the first Korean to be employed by a major Swiss company at that time. With initially a dozen salesmen, I explored and developed the Korean market for Sandoz Pharmaceuticals for over 10 years. In 1984, I had the pleasure of joining the International Institute for Management Development (IMD; later IMEDE) executive program. I also started the local IMD Alumni Association, which I headed for 20 years.

Another important event was launching the Korea-Swiss (Friendship) Association. On a cold and snowy day in December in the late 1970s, friends of Switzerland were invited to a Christmas event by the Swiss Delegation of the NNSC in Panmunjeom. A dozen of us went to Imjingak, but unfortunately, because of the snow, the program was aborted. All those, who went to Imjingak spontaneously, agreed to form an official association under the name of Korea-Swiss (Friendship) Association. The key members were Dr. Hanbeen Lee, former deputy prime minister of the Economic Planning Board and first Korean ambassador to Switzerland; Mr. Byung-Kyu Chun, former finance minister and a former Ambassador to Switzerland; Dr. Ilyoung Chung, former deputy foreign minister and also a former ambassador to the country; Dr. Jung-yul Yoo, founder of Nestlé Korea; Dr. Soochul Oe, a dentist who practiced in Berne; Dr. Heechun Park, recipient of a Ph.D from ETH Zurich and myself. With about 60 members, the association was officially registered with the Foreign Ministry. The first head of the association was Mr. Byung-Kyu Chun, followed by Dr. Ilyoung Chung and Dr. Jung-yul Yoo. I served as the fourth president until it became dormant when the Swiss-Korea Business Council (SKBC) was established in 1993.

After serving as the first Korean Ambassador to Switzerland, Dr. Hanbeen Lee published “The Way for a Small Country to Prosper”, a book emphasizing that Korea has to emulate the success of Switzerland. It was an inspiration for many Korean leaders and became a bestseller in the 1960s.

The first exposure of Switzerland in a major way to the Korean public and industries was the Swiss industrial exposition “SwissKor80” held at COEX in collaboration with Maeil Economic Daily from May 31 to June 8, 1980. All the major Swiss companies were represented and many Swiss business leaders visited Korea, including Dr. Yves Dunant, chairman of Sandoz Ltd.

My association with Switzerland - either in the area of development of Swiss products in the Korean market or in promoting people-to-people ties between our two countries - has been a truly rewarding and enriching experience for me. I look forward to seeing further development of the friendly and mutually beneficial relations between our two small but great nations for the next 50 years to come.

한국-스위스 수교 50주년에 즈음하여

장성현 한-스위스 비즈니스 위원회 명예회장



The Korea-Swiss Association visits the camp of the Swiss Delegation to the NNSC in Panmunjeom in April 2006

한국-스위스 수교 50주년에 즈음하여 지난 40여 년간 스위스에 관련된 저의 경험을 여러분과 나누게 된 것을 큰 기쁨으로 생각합니다.

대한민국은 1960년대 초 경제개발 5개년 계획을 수립하면서 섬유 산업을 첫 번째 전략 산업으로 채택하였습니다. 많은 유휴 인력을 활용할 수 있었기 때문입니다. 그런데 섬유 산업에는 안료, 염료, 계면활성제등 많은 화학 물질이 필요합니다. 60년 대 당시 이 분야에 경쟁력을 가지고 있는 스위스가 주 공급원으로 등장하게 되고, 산업화가 더 진전됨에 따라 의약품, 기계류도 스위스로부터 수입하게 되었습니다. 스위스의 주요 회사인 산도스, 씨바 가이거, 로슈 같은 회사들이 국내 지사를 설치하여 섬유 화학물, 의약품들을 공급하기 시작하였고 이어서 브라운, 보베리 (현재 ABB)는 대우 그룹과, 네슬레는 농업협동조합과 합작에 이르게 됩니다.

필자는 1970년 미국 뉴욕에서 MBA를 취득한 후, 스위스 산도스 사(社)에 입사하여 귀국 후 한국 제약 시장 개척을 시작하게 되었습니다. 열두 명의 영업사원으로 시작하여 10여년 간 산도스 의약품을 우리 시장에 소개하였습니다. 아마도 필자가 스위스 대기업의 국내 주재 대표로 역할을 하였던 첫 번째가 아닌가 생각됩니다. 그리고 1984년에는 스위스 로잔에 위치한, 세계경쟁력보고서로 유명한 IMD (국제 경영개발 연구원, 당시에는 IMEDE 라고 함) 에서 경영자 과정에 참여할 기회가 있었습니다. 귀국 후, IMD 동문회를 조직하여 20년 간을 이끌었습니다.

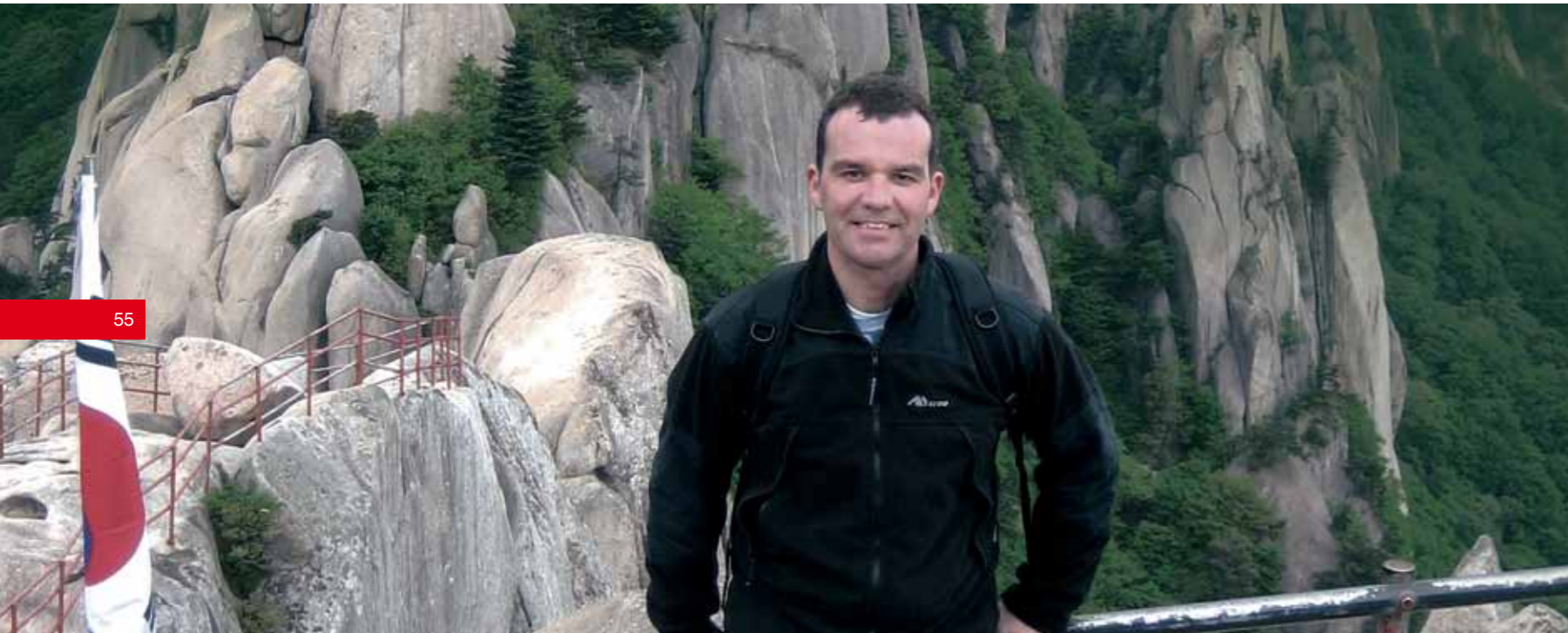
또 한 가지 중요한 일화로는 한-스위스 친선협회의 창설과 관련된 것이 있습니다. 1970년대 말 어느 눈 오는 12월 중순 경, 중립국감독위원회 스위스 대표단이 판문점에서의 성탄절 행사에 스위스와 관련된 인사들을 초청한 적이 있습니다. 필자를 포함한 약 12명이 임진각에서 가서 기다렸으나 눈 때문에 행사가 취소되었습니다. 이 자리에 계셨던 주요 인사로는 경제기획원 부총리 및 초대 주스위스 대사를 역임한 이한빈 박사, 재무 장관을 역임한 천병규 전 주스위스 대사, 외무차관 및 국민대 총장을 역임하신 정일영 박사, 네슬레를 국내에서 시작한 유정열 박사, 스위스에서 개업을 하였던 어수철 치과의사, 스위스 명문 대학에서 수학하였던 박희천 박사가 계셨는데, 다들 하나 같이 이 기회에 아주 한-스위스 친선 협회를 만들자고 동의를 했습니다. 천병규 장관께서 첫 번째 회장으로 취임하면서 외무부에 등록된 공식 단체로 출범하였고, 이어서 정일영 박사, 유정열 박사, 그리고 본인이 네 번째 회장을 맡아 했습니다. 1990년대 초 한-스위스 비즈니스 위원회 (Swiss-Korea Business Council, SKBC)가 출범하면서 한서친선협회의 활동은 현재 휴면 상태에 있습니다.

이한빈 박사께서는 1960년대 초, 초대 주스위스 대사를 역임하고 돌아오신 후 "작은 나라가 살길"이라는 책을 내 크게 호평을 받은 바가 있습니다. 책에서 이한빈 전 대사는 한국 같은 자원이 빈약한 작은 나라도 스위스같이 인력과 기술의 개발에 노력한다면 풍요로운 나라가 될 수 있다는 주장을 하였습니다.

스위스를 처음으로 국내에 크게 알렸던 계기는 1980년 5월 31일부터 6월 8일까지 코엑스에서 개최되었던 '스위스산업박람회 (SWISSKOR 80)'였습니다. 두 들리 주한스위스 대리대사가 매일경제신문과 공동으로 개최한 이 박람회에는 주요 스위스 회사들이 모두 참여하여 성황을 이루었고 산도스의 뒤낭 회장을 위시한 스위스의 많은 재계 지도자들도 참석하였습니다.

40년이 넘게 스위스 회사의 한국 시장 개척사업과 민간 차원의 친선 활동에 참여해 온 저에게는 이 모든 것이 보람찬 기억으로 남아있습니다. 앞으로 또 다른 반 세기 동안에도 비교적 작지만 위대한 우리 두 나라간에 호혜적인 우호관계가 지속되고 발전되기를 바라 마지않습니다.

Swiss-Korean Business Council: a Swiss network in Korea



*José Faessler, President of the Swiss-Korean Business Council (SKBC)
and Chief Financial Officer (CFO) of Nestlé Korea*

Switzerland and the Republic of Korea share several characteristics: open economies, no significant natural resources and hard working populations that have pushed their countries toward great economic success and competitiveness.

The Swiss-Korean Business Council (SKBC) was founded in 1993 as a non-profit-organization with the main objective of encouraging the development of business relations between Korea and Switzerland. It currently counts around 80 members, including both large and small Swiss companies doing business in Korea, as well as Korea-based companies with ties to Switzerland. The council is run by a board of seven Swiss and Korean members, an honorary chairman, all working on a voluntary basis, and a part-time Swiss managing director.

The SKBC meets on a monthly basis for a business luncheon with the aim of exchanging information and news. Moreover, various events within the Swiss community and among SKBC Members are organized. These meetings aim to promote a positive image of both countries within the business community. Furthermore, as a business service organization, it has a strong networking component, which enables the SKBC to facilitate contacts directly or indirectly. In practice, this can involve reliable service providers and potential business partners, ranging from simple service transactions to wider scope ones. Although the SKBC is not a chamber of commerce, it offers the services of consulting in matters related to business activities.

The mutually positive image and relations between the Swiss and Koreans help to provide the basis for positive economic relations. However, the image of Switzerland in Korea is sometimes very traditional, linked mainly to the beauty of its landscape. Therefore, the challenge for the Korean market is to boost awareness that Switzerland is not only a tourist destination but also the host of highly knowledge-intensive businesses with contributing potential in Korea, and moreover a great location for Korean companies to do business in Europe.

The Free Trade Agreement that entered into force in 2006 covers all major areas of trade relations, including goods, services competition and intellectual property rights. Ever since, Swiss and Korean business relations have benefited, and we expect them to do so as well in the future.

Korea continues to present business opportunities for Swiss companies. The import of consumer goods, particularly at the higher end, should continue to grow significantly. There are also opportunities for the numerous small- and medium-sized Swiss companies active in so-called advanced niches to provide equipment or manufacturing solutions.

On the flip side, since its potential capacity is even less used, areas of opportunity for Korean firms in Switzerland would include direct investment.

The Swiss-Korean Business Council is looking forward to continued positive development of economic ties between Switzerland and the Republic of Korea!

한-스위스 비즈니스 위원회: 한국 내 스위스 네트워크

호세 페슬러, 한-스위스 비즈니스 위원회 (SKBC) 회장, 네슬레코리아 CFO

스위스와 한국은 높은 경제 개방도, 천연 자원 부족, 그리고 눈부신 경제 성장과 경쟁력 달성을 가능케 한 국민의 근면성 등 여러 공통점을 가지고 있습니다.

한-스위스 비즈니스 위원회는 비영리 기관으로 한국과 스위스 간 비즈니스 관계 발전을 장려하기 위한 목적으로 1993년에 창립되었고, 현재 한국에서 활동 중인 스위스 중소기업 및 대기업, 스위스 관련 한국 기업 등 총 80개 회원사로 구성되어 있습니다. 위원회 이사회에는 7명의 스위스 회원 및 한국 회원과 명예 회장이 포함되며 모두 자발적으로 일하고 있으며, 그 외에 비상근 스위스 대표도 이사회에 참여합니다.

한-스위스 비즈니스 위원회는 정보 및 뉴스 교환을 목적으로 매월 정기적으로 비즈니스 오찬을 가집니다. 또한 스위스 커뮤니티 및 한-스위스 비즈니스 위원회 회원들간의 다양한 이벤트도 마련되고 있습니다. 이러한 모임은 세계에서 양국 간 긍정적 이미지 제고를 목적으로 합니다. 그 외에도 한-스위스 비즈니스 위원회는 비즈니스 서비스 기관으로서 강력한 네트워크를 갖추고 있어 직간접적인 연락을 돕고 있는데, 이 네트워크에는 간단한 서비스 거래에서부터 광범위한 범위의 신뢰할 만한 서비스를 제공하는 업체 및 잠재적인 비즈니스 파트너가 포함되어 있습니다. 한-스위스 비즈니스 위원회는 상공회의소는 아니지만 비즈니스 활동 관련 사안에 대해 컨설팅 서비스를 제공하고 있습니다.

스위스와 한국의 좋은 관계와 양국이 서로에게 가지고 있는 긍정적 이미지는 긍정적 경제 관계의 기반을 마련해줍니다. 하지만 한국 내에서 스위스의 이미지를 떠올리면 주로 아름다운 경관을 연상하는 것과 같이 매우 전통적인 이미지가 형성되어 있는 경우가 종종 있기에, 한국 시장에서의 도전 과제는 스위스가 관광 명소일 뿐 아니라 한국에 기여할 수 있는 잠재력을 갖춘 고도의 지식 집약적 산업을 갖춘 국가이며, 더 나아가 한국 기업들에게는 유럽 사업을 위한 훌륭한 사업 진출지라는 인식을 증대시키는 것입니다.

2006년 발효된 FTA는 상품, 서비스 경쟁, 지적재산권 등 무역 관계의 주요 영역을 모두 아우릅니다. FTA는 발효 이후 스위스와 한국의 비즈니스 관계에 상호 호혜적으로 작용하였으며, 미래에도 그러할 것이라 기대합니다.

한국은 스위스 기업들에게 지속적인 비즈니스 기회를 제공하고 있습니다. 소비재, 특히 고가 소비재의 수입은 계속해서 대폭 성장할 것으로 보입니다. 장비 및 제조 솔루션을 제공하는 소위 선진 틈새 시장에서 활동 중인 수많은 스위스 중소기업에도 기회가 주어지고 있습니다.

반면, 한국 기업들은 스위스의 잠재력을 충분히 활용하지 않고 있는데 아마 직접 투자 등을 통해 새로운 기회를 더 얻을 수 있을 것으로 보입니다.

한-스위스 비즈니스 위원회는 스위스와 한국간의 긍정적 경제 관계가 지속적으로 발전해 나가기를 기대합니다.



Swiss State Secretary for Economic Affairs, Mrs. Marie-Gabrielle Ineichen-Fleisch (5th from the left) and former Federal Councillor and President of OSEC Ruth Metzler (6th from the left) meet with Deputy Minister for Trade Seok-Young Choi (3rd from the left) and more than 60 participants at a dinner event jointly organized by the Swiss-Korean Business Council (SKBC) and the Swiss Embassy in Seoul in November 2011.

*Interview with Claudio Mazzucchelli,
Head of the Swiss Business Hub Korea*



Claudio Mazzucchelli, Head of the Swiss Business Hub Korea since May 2012

In November 2010, the OSEC, the Swiss equivalent of KOTRA, set up its 17th business hub worldwide at the Swiss Embassy in Seoul. What were the reasons for the OSEC to open such a Business Hub in Korea?

Korea has always been a very interesting market for Swiss exports, but definitely in 2010, we felt that we should try to push it further. There is a very high potential here, and in order to tackle this important market, a more dedicated structure to promote Swiss exports was needed. Now, Korea as the seventh largest exporter in the world, is definitely among the “exporting powers”. Additionally, the free trade agreement with Korea gives Swiss products huge potential on the Korean market.

What are the primary objectives of the SBHK and how do you work to achieve them?

Our main task is to raise awareness among Swiss companies about the existing possibilities here in Korea. Through our activities back in Switzerland, we have been organizing fairs, seminars and other events in order to raise this awareness about the Korean market. As a result, a growing interest among Swiss companies to enter the Korean market can already be noticed.

Do you also encourage Korean companies to invest in Switzerland?

On the investment promotion side, we also have an “educational” task. Basically, we explain to Korean companies the advantages of Switzerland as a business location. Following this, Korean companies that are exporting to Europe or are currently planning to expand their exports on the European continent, might need a physical presence like a European headquarters or business control centre somewhere in Europe.

You have mentioned advantages which Switzerland could offer to Korean companies. Could you elaborate on this?

The major advantage of Switzerland is its location in the center of Europe and its high political stability. Furthermore, Switzerland has a very highly skilled labor force and good universities. Last but not least, the corporate tax in Switzerland is much lower than in other European countries.

Switzerland is known for its beautiful scenery, watches, cheese and chocolate, but Switzerland is less known for other aspects, like the high-tech industry. We are working to change this one-sided image. Switzerland is in fact a highly developed country, with an excellent infrastructure, communication, high R&D spending, state-of-the-art industries and a very diversified economic structure in all the relevant sectors.

Why do your diverse activities mainly target small- and medium-sized enterprises (SMEs)?

Large Swiss companies are already present in Korea. They know the local business environment. For small- and medium-sized companies, however, Korea is a difficult market to access - at least in the beginning. We help to establish valuable business contacts and provide them with the necessary information about the local market. Since especially small companies are not in a position to make costly market-entry mistakes, it's the job of the Swiss Business Hub Korea to assist them.

Is there any kind of cooperation between the SBHK and the Korean Trade-Investment Promotion Agency (KOTRA)? If so, what does this cooperation look like in practice?

A Memorandum of Understanding (MoU) with the Korean Trade-Investment Promotion Agency (KOTRA) was actually signed when the Swiss Secretary of State, Mrs. Ineichen-Fleisch, and the President of OSEC, Mrs. Ruth Metzler, were in Seoul in November 2011. With this agreement, the existing cooperation between the two agencies was institutionalized. Basically, the idea is to foster even closer cooperation with KOTRA. For example, in order to inform Swiss companies about Korea we will organize “Korea Days” in Switzerland together with KOTRA. In addition, in August 2012 a close work cooperation with KOTRA will help us to host a delegation of Swiss SMEs in Korea. There are clear synergies between the two agencies, thus a closer collaboration is beneficial for both parties.

인터뷰: 클라우디오 마추켈리, 스위스 무역투자청 한국사무소 대표

2010년 11월, 스위스의 코트라(KOTRA)라 할 수 있는 OSEC은 전세계에서 17번째로 주한스위스대사관에 스위스 무역투자청을 설치했습니다. OSEC이 한국에 스위스 무역투자청을 설치한 이유는 무엇입니까?

한국은 항상 스위스의 수출 시장으로 매우 흥미로운 곳이었지만, 2010년 들어 보다 적극적으로 추진할 필요가 있음을 확실히 느꼈습니다. 한국 시장의 잠재력이 높기 때문에, 이 중요한 시장에서 활동하기 위해서는 스위스 수출 증진을 위한 구조적 틀이 필요했습니다. 한국은 현재 전세계 7대 수출국으로 분명한 수출 강국이면서도, 양국 간 FTA로 스위스 상품에 있어서 큰 잠재력을 가진 시장이 되었습니다.

스위스 무역투자청 한국사무소의 주요 목적과 목표 달성 계획에 대해 한 말씀 부탁드립니다.

사무소의 주요 임무는 스위스 기업들을 대상으로 한국 시장에 대한 인식을 제고하는 것입니다. 이를 위한 활동으로 스위스에서 박람회, 세미나, 기타 행사를 개최해 왔습니다. 그 결과, 한국 시장에 진출하고자 하는 스위스 기업들의 관심이 이미 눈에 띄게 높아지고 있습니다.

한국 기업들에게도 스위스 투자를 장려하고 있습니까?

투자 진흥 측면에서 저희는 “교육적” 임무도 가지고 있습니다. 기본적으로 저희는 한국 기업들에게 비즈니스 장소로서 스위스가 가진 장점에 대해 알리고 있습니다. 유럽에 수출하고 있거나, 유럽 대륙 내 수출 확대 계획을 가지고 있는 한국 기업들은 유럽 어딘가에 유럽 본사나 비즈니스 관리 센터와 같은 물리적 기지를 필요로 할 것입니다.

스위스가 한국 기업에 제공할 수 있는 장점에 대해 말씀하셨는데, 좀 더 자세히 설명해 주시겠습니까?

스위스의 주요 장점으로는 유럽의 중심에 위치해 있다는 것과 정치적 안정성이 높다는 것을 들 수 있겠습니다. 뿐만 아니라, 스위스는 고도로 숙련된 인력과 훌륭한 대학도 보유하고 있습니다. 끝으로 다른 유럽 국가에 비해 스위스의 법인세가 훨씬 낮다는 점도 간과할 수 없습니다.

스위스는 아름다운 경관, 시계, 치즈, 초콜릿으로 유명하지만, 최첨단 산업과 같은 다른 측면은 잘 알려져 있지 않습니다. 저희는 이러한 단편적 이미지를 쇄신하기 위해 노력하고 있습니다. 스위스는 사실 모든 관련 분야에서 훌륭한 인프라, 커뮤니케이션, 높은 R&D 지출 비율, 최첨단 산업, 다변화된 경제 구조를 갖춘 매우 발전된 선진국입니다.

주로 중소기업을 대상으로 활동을 전개하는 이유가 있습니까?

스위스 대기업들은 이미 한국에 진출해 있으며 한국의 비즈니스 환경을 잘 알고 있습니다. 하지만 중소기업의 경우, 한국은 접근하기 매우 어려운 시장입니다. 적어도 초기에는 어려운 점이 많으므로, 저희는 소중한 비즈니스 인맥을 확보하도록 돕는 한편, 한국 시장에 대한 필수 정보를 제공해줍니다. 시장 진입에 실패하면 많은 비용이 소모되므로, 특히 중소기업들이 이러한 어려운 상황을 맞지 않도록 도와주는 것이 바로 스위스 무역투자청의 일입니다.

스위스 무역투자청 한국사무소와 KOTRA (대한무역투자진흥공사) 간에 협력 중인 분야가 있습니까? 있다면, 실제 어떤 방식으로 협력이 이루어지고 있습니까?

이나이헨-플라이쉬 스위스 경제부 차관과 루스 메츨러 OSEC 회장은 2011년 11월 서울에 방문하여 KOTRA와 양해각서 (MoU)를 체결했습니다. 이를 통해 두 기관 간의 기존 협력이 제도화되었습니다. 기본적 취지는 KOTRA와의 긴밀한 협력을 더욱 공고히 하는 것입니다. 예를 들어, 스위스 기업들에게 한국에 대한 정보를 제공하기 위해, 저희는 코트라와 공동으로 스위스에서 “한국의 날”을 주관할 예정입니다. 또한 2012년 8월에는 코트라와의 협력을 통해 한국으로 스위스 중소기업 대표단을 초청할 계획입니다. 두 기관에 분명한 시너지 효과가 있으므로 협력 강화는 상호 호혜적이라 할 수 있습니다.



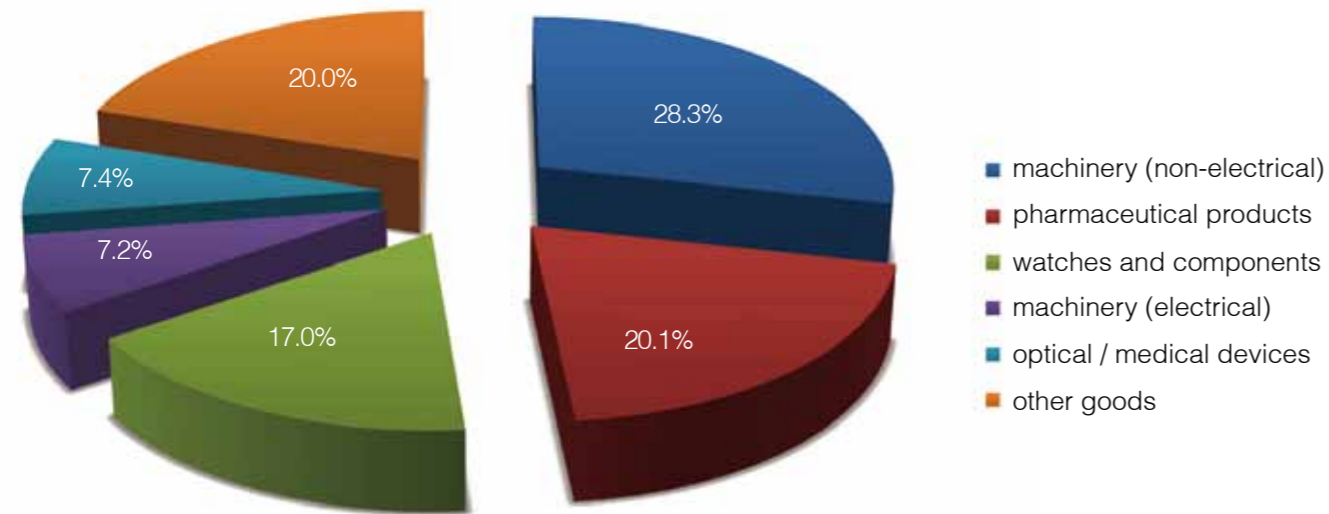
Ambassador Thomas Kupfer and Mr. Daniel Küng, CEO of the Swiss Trade and Investment Promotion Agency (OSEC), sign the foundation charter of the Swiss Business Hub Korea on November 1, 2011. © OSEC



© OSEC

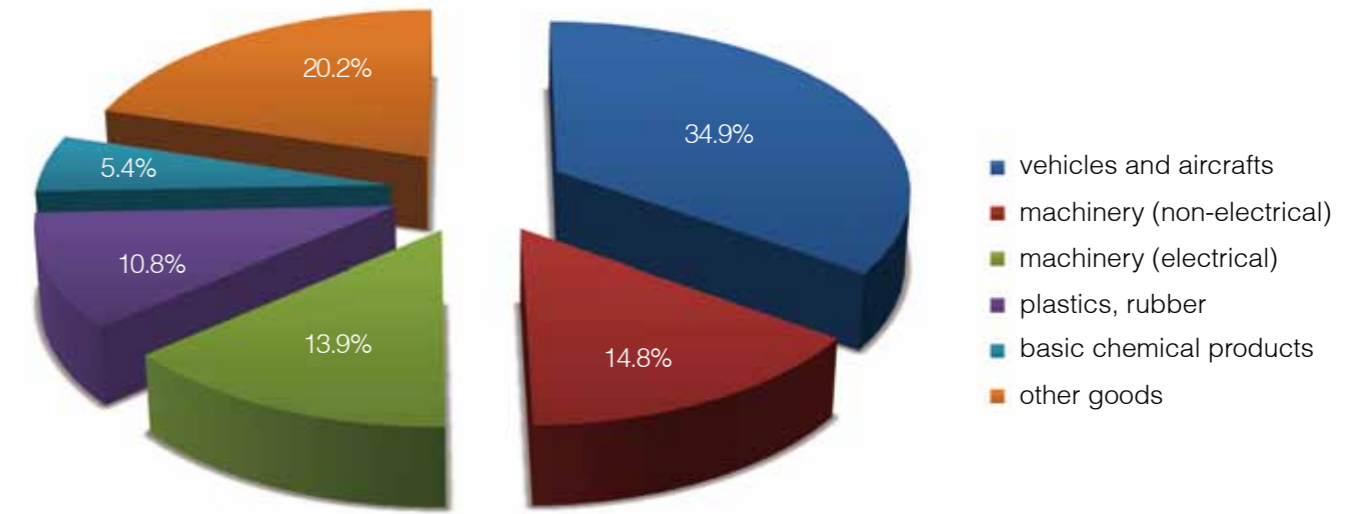
Trade between Switzerland and the Republic of Korea

Swiss Exports to the Republic of Korea in 2011: CHF 2.32 billion (USD 2.52 billion)



63

Swiss Imports from the Republic of Korea in 2011: CHF 492.9 million (USD 534.9 million)



64

Did you know that...

- ... one third of the most sophisticated textile machines sold worldwide are Swiss made?
- ... nine out of 10 ball-point pen tips are made by Swiss machines?
- ... Swiss high-tech made it to Mars? The electrical micro-engine-driving Pathfinder, the robot which explored the surface of Mars, was produced by the Swiss company Maxon.
- ... Nestlé, the biggest food company in the world, is also the largest of all Swiss companies, employing around 328,000 people worldwide?
- ... Switzerland is one of the world's largest watch manufacturers? In terms of value, it is responsible for about half of all world production. The average price of a watch exported from Switzerland was 410 US dollars in 2006.
- ... in 2010, 15 Swiss firms were featured on the "Fortune Global 500", an annual ranking of the 500 most powerful corporations compiled by the eponymous American business magazine?
- ... Vacheron Constantin was founded in Geneva, Switzerland, in 1755 and is the oldest watch manufacturer in the world with an uninterrupted history?

알고 계셨나요?

- ... 전세계적으로 판매되는 컴퓨터 마우스 세 개중 하나는 스위스 회사 로지텍 제품입니다.
- ... 전세계적으로 판매되는 첨단 섬유기계 중 3분의 1이 스위스 제품입니다.
- ... 볼펜 팁 열 개 중 아홉 개가 스위스산 기계로 가공됩니다.
- ... 스위스의 첨단 기술력이 화성에 진출했습니다. 화성 표면을 탐사했던 패스파인더 (Pathfinder)호에 장착된 마이크로 전기엔진은 스위스 회사인 Maxon사의 제품이었습니다.
- ... 세계 최대의 식품 회사 네슬레는 스위스의 최대 기업이기도 합니다. 전세계적으로 328,000명이 네슬레에서 근무하고 있습니다.
- ... 스위스는 세계 최대 시계 제조국입니다. 가치 기준으로, 스위스 시계는 전세계에서 생산되는 시계의 시장 가치의 절반을 차지합니다. 스위스 산 시계 하나 당 수출 단가는 2006년 평균 410달러였습니다.
- ... 2010년 미국 경제잡지 포춘이 해마다 발표하는, 세계에서 가장 경쟁력 있는 500대 기업 리스트인 "세계의 500대 기업"에 스위스 회사 15곳이 선정되었습니다.
- ... 1755년 스위스 제네바에서 설립된 바쉐론 콘스탄틴은 설립 이후로 세계에서 가장 오래된 시계 제조사입니다.

Portraits of some Swiss companies in Korea

The following pages contain short portraits of some of the Swiss companies active in Korea.

Altogether, there are more than 100 Swiss companies operating in Korea, employing nearly 10,000 people. These companies range from small- and medium-sized companies to multinational groups. The main sectors of activities for Swiss companies in Korea are machinery, pharmaceuticals, agro-chemicals, food and beverage, services and luxury goods.

Active in the pharmaceutical sector are mainly Novartis, Roche (Roche Pharma and Roche Diagnostics), Ferring Pharmaceuticals and Zuellig Pharma. In the chemical sector Syngenta, Ciba and Firmenich, are among those present.

Koreans appreciate the quality, precision and the cutting edge technologies used by Swiss machinery companies like ABB, Bucher Schoerling, Bystronic, Buehler, Georg Fischer, Forbo, Güdel, Oerlikon Balzers, Quadrant, Müller Martini, and Schindler.

Nobel Biocare, Phonak and Straumann are the main Swiss companies active in the medical technology industry.

In the food and beverage sector, Nestlé is the main Swiss company. Some small companies like Läderach and Teuscher are active in the retail chocolate business.

The finance sector is mainly represented by the banking institutions Credit Suisse and UBS as well as the SwissRe insurance company.

In the service sector are Adecco, SGS, Nagra Media and DKSH among others.

The Swiss watch industry has a very strong position on the Korean market with companies such as the Swatch Group, Rolex and Hublot, to name just a few.

Finally, the Swiss tourism industry is successful in the Korean market, with 170,000 overnight stays counted among Korean visitors in Switzerland in 2011.

한국에 진출한 스위스 기업 소개

한국에 진출한 스위스 기업들에 대한 간단한 소개가 다음 페이지에 이어집니다.

현재 한국에서 사업활동을 하고 있는 스위스 기업은 중소기업에서부터 다국적기업에 이르기 까지 100여 개 이상이며 직원은 10,000명에 가깝습니다. 주요 부문은 기계, 제약, 농화학, 식음료, 서비스 및 명품 분야입니다.

제약 분야에서는 주로 Novartis, Roche (Roche Pharma, Roche Diagnostics), Ferring Pharmaceuticals, Zuellig Pharma 등이 활발하게 기업활동을 펼치고 있습니다. 화학 분야에서는 Syngenta, Ciba, Firmenich 등이 대표적입니다.

ABB, Bucher Schoerling, Bystronic, Buehler, Georg Fischer, Forbo, Güdel, Oerlikon Balzers, Quadrant, Müller Martini, Schindler와 같은 스위스 기계 분야 기업들의 제품 품질, 정밀도, 첨단 기술은 한국인들에게 인지도가 높습니다.

의료 기술 산업의 대표적 스위스 기업으로는 Nobel Biocare, Phonak, Straumann이 있습니다.

식음료 분야에서는 Nestlé를 꼽을 수 있습니다. Läderach와 Teuscher 같은 소규모 기업들도 초콜렛 소매 시장에서 영업 중입니다.

금융 분야에서는 Credit Suisse, UBS, SwissRe 재보험사 등이 유명합니다.

Adecco, SGS, Nagra Media, DKSH는 서비스 부문 대표주자들입니다.

스위스 시계 산업은 국내 시장에 튼튼한 기반을 내리고 있는데, 그 중에서도 Swatch Group, Rolex, Hublot 등의 업체를 들 수 있습니다.

마지막으로 스위스를 찾는 한국관광객의 숙박일은 2011년 17만 이상에 달해 한국 내 스위스 관광산업도 성공적이라 할 수 있습니다.

(역자 주: 스위스 본사명은 영문으로 표기 하였고 한국 지사는 한글로 표기 하였음)

- *Company name: ABB Ltd. Korea*
- *Industry: Power energy*
- *Founding year: 1988*
- *in Korea since: 1988*
- *Total number of employees (international): 135,000*
- *Headquarter in Korea: 7 -10 Fl., Oksan Bldg, 15F, 157-33, Samsung-dong, Gangnam-gu, Seoul, 153-880, Korea*



Asea and Brown Boveri merged under the name of ABB. The two predecessors were founded in 1883 and 1891 respectively.

ABB is a leader in power and automation technologies that enable utility and industry customers to improve performance while lowering environmental impact. The ABB Group has about 135,000 employees in more than 100 countries, with orders received around \$40 billion in 2011.

ABB Korea started in 1970. Around 800 employees are working at the head office in Seoul, two factories in Cheonan and two offices in Busan. At the Cheonan factory, ABB produces switchgears, transformers and various electrical equipment and systems.

ABB's broad product portfolio includes the full range of power transformers and distribution transformers; switchgears for low-voltage, high-voltage and medium-voltage applications; AC and DC transmission and distribution systems; utility automation systems; measurement and sensor devices; real-time control and optimization systems; robot hardware, software and simulation; energy-saving motors and drives; power quality, conversion and synchronization systems; fuses and switchgears for power system protection and building intelligent systems. These products are used in industrial, commercial and utility applications.

Asea (1883년 설립)와 Brown Boveri (1891년 설립)는 ABB라는 이름으로 합병했습니다.

ABB는 전력 및 자동화 기술의 선두 주자로서 유틸리티 및 산업 고객들에게 환경 영향은 최소화 하면서도 최고의 성과를 내도록 돕고 있습니다. 현재 100여 개의 국가에 135,000명의 임직원이 ABB Group에서 근무하고 있으며 2011년 기준 수주량은 400억 US달러에 달합니다.

ABB는 1970년 한국에 진출하였고, 현재 약 800명의 임직원이 서울 본사, 천안 공장 2곳, 부산 사무소 2개소에서 근무 중입니다. ABB 천안 공장은 스위치기어, 변압기, 드라이브 등을 비롯한 다양한 전력 장치와 시스템을 조립 생산하고 있습니다.

ABB의 다양한 제품들은 모든 종류의 변압기, 배전용 변압기, 저압 스위치기어, 중/고압 애플리케이션, AC/DC 송배전 시스템, 유틸리티 자동화 시스템, 계측 및 센서 디바이스, 실시간 컨트롤/최적화 시스템, 로봇 하드웨어, 소프트웨어 및 시뮬레이션, 에너지절약형 모터와 드라이브, 전력품질, 변환 및 동기화 시스템, 인텔리전트 시스템 구축과 전력시스템 보호를 위한 퓨즈 및 스위치기어 등을 총망라하고 있습니다. 이와 같은 제품들은 각종 산업, 공업, 유틸리티 분야에서 다양하게 사용되고 있습니다.

- *Company name: Ferring Pharmaceuticals Korea Co., Ltd.*
- *Industry: Pharmaceutical*
- *Founding year: 1950*
- *in Korea since: 1992*
- *Total number of employees (international): 5,000*
- *Headquarter in Korea: 14 Fl., Korea AD Culture Center, Shincheon-ro 12, Songpa-gu, Seoul, 138-921, Korea*



Ferring Pharmaceuticals is a Switzerland-based research-driven multinational biopharmaceutical company devoted to identifying, developing and marketing innovative products in the fields of reproductive health, urology, gastroenterology, endocrinology and osteoarthritis.

Ferring Pharmaceuticals Korea is a wholly owned subsidiary of Ferring Pharmaceuticals and has contributed to society by improving the quality of life of patients on the provision of tailored treatments with its sophisticated products and various activities.

Since its establishment, Ferring Korea has strongly presented its position in gastroenterology, urology, gynecology and infertility through impressive performances with well-balanced product portfolios and excellent relationships with academic societies, based on a therapeutically focused, highly entrepreneurial, professional sales and marketing strategy.

Led by Managing Director Mr. Dominic Whang, Ferring Korea has provided a firm basis for future growth and as a first result already, it has achieved a double-digit compound annual growth rate (CAGR) over the past 10 years.

Ferring Korea's aim for the future is to become a top player in four therapeutic areas: urology, obstetrics, infertility and gastroenterology.

Ferring Pharmaceuticals은 스위스에 본사를 둔 연구중심의 다국적 제약회사로서 생식건강, 비뇨기과, 소화기내과, 내분비과, 골관절염 등의 분야에서 혁신적인 의약품 개발 및 마케팅하고 있습니다.

Ferring의 100% 투자 자회사인 한국페링제약은 다양한 사업 수행과 동시에 우수한 의약품 고객 요구에 맞춰 제공함으로써 환자의 삶의 질 개선과 사회 발전에 공헌해 왔습니다.

한국페링제약은 설립 이후 치료 중심, 기업이 정신, 전문적 판매 및 마케팅 전략을 기반으로, 균형 잡힌 제품 포트폴리오와 학계와의 뛰어난 협력 관계를 통해 소화기내과, 비뇨기과, 산부인과, 불임 등의 분야에서 확고한 입지를 다져 왔습니다.

황상섭 대표가 이끄는 한국페링제약은 미래성장을 위한 튼튼한 기반을 마련했으며, 이미 그 결과 지난 10년간 연평균복합성장률 (CAGR)로 두 자리수 성장을 달성하였습니다.

한국페링제약의 미래 비전은 비뇨기과, 산부인과, 불임, 소화기내과 등 4가지 의료 분야에서 최고가 되는 것입니다.

- *Company name: GÜDEL Lineartec Inc. Korea*
- *Industry: Industrial robotics*
- *Founding year: 1954*
- *in Korea since: 1993*
- *Total number of employees (international): 800*
- *Headquarter in Korea: 11-22 Songdo-dong, Yeonsu-gu, Incheon 406-840, Korea*

GÜDEL

Güdel is committed to the traditions of an open family business.

It is a leading supplier of drive components, motion control, handling modules, robotics, factory automation and press automation for a vast range of customers all around the world.

It is Güdel's aim to harmonize the latest technologies with our human resources to produce competitive products for a changing marketplace.

Güdel's associates are the reason behind the company's success and its vision for the future.

With worldwide branches and technology partners, Güdel can guarantee local engineering and service support.

Güdel Lineartec Inc. started business in Korea in 1993 and established its plants and R&D centers under the name ASIA HUB at Incheon Free Economic Zone in 2006.

Güdel은 전통을 소중히 여기며, 열린 가족기업을 지향합니다.

Güdel은 드라이브 컴포넌트, 모션컨트롤, 핸들링모듈, 로봇공학, 공장 자동화, 프레스 자동화 제품을 전 세계의 수많은 고객들에게 공급하고 있습니다.

최신 기술과 인적자원 간의 조화를 통해 변화하는 시장에 대응할 수 있는 경쟁력 있는 제품을 생산하는 것이 Güdel의 목표입니다.

Güdel의 성공과 미래비전 추구는 파트너들의 도움이 있기에 가능하였습니다.

전 세계에 퍼져있는 지사와 기술 파트너들은 Güdel의 현지 엔지니어링과 서비스 지원을 돕고 있습니다.

1993년 한국에서 사업을 시작한 규델리니어텍은 2006년 인천경제자유구역 (IFEZ)에 '아시아 허브 (ASIA HUB)'로서 공장 및 R&D 센터를 건립했습니다.

- *Company name: Nagra Media Korea*
- *Industry: Electronics; digital security and convergent media solutions*
- *Founding year: 1951*
- *in Korea since: 2001*
- *Total number of employees (international): 3'068*
- *Headquarter in Korea: 2 Fl., 926 Gwanyang-dong, Dongan-gu, Anyang-si, 431-060, Korea*



Founded in 1951 and headquartered in Cheseaux-sur-Lausanne, Switzerland, the Kudelski Group is a world leader in digital security and convergent media solutions for the delivery of digital and interactive content. Its technologies are used in a wide range of services and applications requiring access control and rights management to secure the revenue of content owners and service providers for digital television and interactive applications across broadcast, broadband and mobile delivery networks. The Kudelski Group is also a world technology leader in the area of access control and management of people or vehicles to sites and events, through its *Skidata* subsidiary.

Nagra Media is a success story in Korea thanks to local partnership.

Within a competitive environment with a clear preference for local players, Nagra Kudelski has been able to significantly develop its presence in Korea over the last two years. The group is now the leading provider of multimedia and access control solutions in Korea, notably through its Hantory joint venture. This joint company was created in order to localize the Nagra Kudelski solutions for KT-Skylife, the No. 1 digital TV provider in Korea.

Nagra Media Korea, a Kudelski Group company, provides security and multi-screen user experience solutions for the monetization of digital media. It offers content providers and DTV operators worldwide secure, open, integrated platforms and applications over broadcast, broadband and mobile platforms, enabling compelling and personalized viewing experiences. Its services and content protection technologies are used by 120 pay-TV operators, securing content delivered to over 150 million active smart cards and devices. Its advanced user experience solutions are integrated in over 160 million devices, enabling video-on-demand, personal video recording, advanced advertising and enhanced television applications.

1951년 설립되고 스위스 웨조 쉬르 로잔에 본사를 둔 Kudelski Group은 디지털 보안과 디지털 인터랙티브 콘텐츠 전송을 위한 융합미디어솔루션 분야의 세계적 기업입니다. Kudelski Group이 개발한 기술은 액세스컨트롤과 저작권 관리를 필요로 하는 다양한 서비스, 애플리케이션 분야에서 활용되며 방송, 광대역 통신망, 모바일 전송 네트워크를 통해 콘텐츠 제작자 및 디지털 TV, 인터랙티브 애플리케이션 공급 업체들의 수익 보전을 돕고 있습니다. Kudelski Group은 또한 자회사 'Skidata'를 통해 액세스컨트롤, 인력 및 주차장 보안 시스템 등의 분야에서도 전세계 업계를 주도하고 있습니다.

Nagra Media는 현지 파트너십에 힘입어 한국 시장에서 성공할 수 있었습니다.

국내 업체를 선호하는 한국시장 특유의 경쟁 환경에도 불구하고 Nagra Kudelski는 지난 2년간 한국 시장 내에서 눈에 띄는 입지를 다져올 수 있었습니다. Kudelski Group은 합자회사인 Hantory를 앞세워 이제 한국 시장에서 멀티미디어와 액세스 컨트롤 솔루션 분야 최고 공급 업체로 자리잡았습니다. Hantory는 Nagra Kudelski의 솔루션을 한국 디지털 TV 1위업체인 KT-스카이라이프를 위해 현지화 하고자 설립되었습니다.

Kudelski Group의 자회사 Nagra Media Korea가 제공하는 보안 솔루션, 멀티 스크린 사용자 경험 솔루션은 디지털 멀티미디어의 수익성을 극대화합니다. Nagra는 안전하고, 개방되고, 통합된 플랫폼과 애플리케이션을 콘텐츠 공급업체와 DTV 운영사에 제공합니다. 방송, 광대역통신망, 모바일 플랫폼으로 제공되는 Nagra의 서비스는 시청자의 눈길을 사로잡는 고객맞춤형 TV시청 환경을 만들어냅니다. 현재 120여 개의 유료 TV 운영사가 Nagra의 콘텐츠 보호 기술을 사용하여 보안 처리된 콘텐츠를 1억 5천만개 이상의 스마트카드와 디바이스에 제공하고 있습니다. Nagra의 첨단 사용자 경험 솔루션은 1억 6천만 개 이상의 디바이스에 통합되어 VOD, 개인형 동영상 녹화, 첨단 광고와 TV애플리케이션을 가능케 하고 있습니다.

- *Company name: Nestle Korea Ltd.*
- *Industry: Coffee and beverages*
- *Founding year: 1979*
- *in Korea since: 1979*
- *Total number of employees (international): 328,000*
- *Headquarter in Korea: 15 -18Fl., Westgate Tower 332 Migeun-dong, Seodaemun-gu, Seoul 120-020, Korea*



Nestlé entered the Korean market in 1979 through a joint venture. Nestlé Korea Ltd. was founded in 1987, initially as a joint venture with Doosan and from 1996 as a wholly owned subsidiary of Nestlé S.A. in Switzerland.

Nestlé Korea has been committing itself towards “Good Food, Good Life”, the slogan of Nestlé. This, through delivering the best quality, best tasting, and nutritionally balanced products for consumers and aiming for the mutual benefit of all stakeholders including customers, partners, the community, and the employees.

Nestlé Korea is currently manufacturing, importing, and distributing a range of Nestlé’s worldwide brands including Tasters’ Choice, Nescafé Dolce Gusto, Nespresso, Nesquik, Nestea, Polo, KitKat, and Purina Petcare. These are all enjoyed by consumers across the nation.

Nestlé Korea’s Cheongju factory began operation in 1979 and has been manufacturing major brand products ever since. Using the latest technology, producing excellent quality, and respecting cost competitiveness, it is a significant production centre for Nestlé as a group. Besides its participation in the Korean market, Nestlé Korea currently exports to 35 countries. The company has become a solid No. 1 coffee exporter in this market, with exports reaching KRW 120 billion in 2011.

Nestlé Korea, as a leading company, is developing Creating Shared Value programs including the global Nestlé Healthy Kids Program which was launched in 2009. With this platform, Nestlé Korea aims to teach balanced nutrition to elementary school students in Seoul and Cheongju. In addition, towards sustainability, the company has invested total of KRW 9.2 billion to minimize the impact on environment during manufacturing.

Nestlé는 1979년 한국 시장에 진출했습니다. 1987년 두산과의 합작회사로 설립된 한국네슬레는 1996년 스위스 Nestlé SA의 100% 투자회사로 다시 태어났습니다.

Nestlé가 표방하는 “Good Food, Good Life”를 지키고자 하는 한국네슬레는 소비자를 위해 최상의 품질, 최상의 맛, 영양학적으로 균형 잡힌 상품을 선보이면서, 소비자들과 사업 파트너, 지역사회, 직원 등 모든 이해 관계자들에게 유익한 사업을 펼치고자 노력하고 있습니다.

한국네슬레는 현재 Nestlé의 세계적 브랜드인 테이스터스 초이스, 네스카페 돌체구스토, 네스프레소, 네스퀵, 네스티, 폴로, 킷캣, 퓨리나 펫 케어 등의 상품을 제조, 수입, 판매하고 있습니다. 이 상품들은 국내 전역에서도 사랑받는 브랜드들입니다.

한국네슬레의 청주 공장은 1979년 가동을 시작하여 다양한 음료를 제조하고 있고, 최신 기술과 뛰어난 품질, 효율성 측면에서 Nestlé 그룹의 중요한 생산 기지로 자리잡았습니다. 한국네슬레는 2011년 1,200억 원의 수출 실적을 달성한, 국내 제 1의 커피 수출업체일 뿐 아니라, 한국 공장에서 생산한 제품을 전세계 35개국에 수출하고 있습니다.

한국네슬레는, 시장 내 선두 업체로서, 2009년 시작한 네슬레 어린이 건강 글로벌 프로그램을 비롯한 다양한 공유가치창출 (Creating Shared Value, CSV) 프로그램을 개발하고 있습니다. 특히, 어린이 건강 프로그램을 통해 한국네슬레는 서울과 청주에 거주하는 어린이들에게 균형 잡힌 영양의 중요성에 대해 교육을 실시하고자 합니다. 또한, 지속가능성을 위해, 한국네슬레는 제조 공정에서 환경에 미치는 영향을 최소화 하기 위해 92억 원을 투자한 바 있습니다.

- *Company name: Novartis Korea Ltd.*
- *Industry: Healthcare*
- *Founding year: 1886*
- *in Korea since: 1983*
- *Total number of employees (international): 124,000*
- *Headquarter in Korea: 18 Fl., Yonsei Jaedan Severance Bldg.84-11, Namdaemunro 5-ga, Jung-gu, Seoul 100-753, Korea*



Novartis Korea is a Korean subsidiary of the world’s second largest pharmaceutical company, Novartis AG, headquartered in Basel, Switzerland. With its corporate mission “Caring and Curing”, Novartis Korea puts improving the health of patients first and has become a leading foreign-invested pharmaceutical company in Korea. Its major products include Diovan/Exforge (hypertension), Galvus (diabetes) and Glivec (leukemia) among others. Providing new innovative drugs rapidly and improving access to drugs for patients are strong points of Novartis Korea. Over the past four years, Novartis Korea has launched over 10 new drugs. Novartis Korea also leads the industry in clinical research activities and has made extensive efforts to exploit opportunities for involvement in global new drug development activities within Novartis.

In 2007, Novartis launched the Novartis Venture Fund in Korea for the development of the pharmaceutical and biotech sector. This fund focuses on early stage investment of innovative companies and is currently one of the most well established bioscience venture funds worldwide. Through the fund, Novartis has invested in promising early start-up biotech venture companies in Korea.

In an ongoing effort to contribute to Korean patients and society, Novartis Korea has been engaged in a number of corporate social responsibility programs. Novartis Korea will continue its efforts by developing and providing innovative new medical solutions and thus improving the health of patients.

한국노바티스는 스위스 바젤에 본사를 둔 세계 2위의 제약업체 Novartis AG의 한국 자회사입니다. “보살핌과 치료 (Caring and Curing)”의 기업 이념을 바탕으로 한국노바티스는 환자의 건강을 가장 소중한 가치로 여기며 선두적인 해외 투자 제약회사가 되었습니다. 주요 제품으로는 디오반/엑스포지 (고혈압 치료제), 가브스 (당뇨 치료제), 글리벡 (백혈병 치료제) 등이 있습니다. 새롭고 혁신적인 의약품의 신속 공급 및 의약품에 대한 접근성 향상이야말로 한국노바티스의 경쟁력입니다. 지난 4년간 한국노바티스는 10종 이상의 신약을 출시했습니다. 한국노바티스는 임상 연구 분야에서도 국내 대표주자이며 노바티스 그룹이 추진하는 글로벌 신약 개발 프로젝트에도 동참하기 위해 광범위한 노력을 펼쳐왔습니다.

2007년 Novartis는 제약 및 바이오 벤처기업 발굴을 목표로 노바티스 벤처펀드를 출범시켰습니다. 이 펀드는 혁신적 아이디어를 지닌 기업의 초기 단계 투자에 집중하며, 전 세계적으로 가장 확고히 자리잡은 바이오과학 벤처펀드 중의 하나입니다. Novartis는 이 펀드를 통해 국내의 유망 신생 바이오기술 벤처 기업에 투자해 왔습니다.

한국노바티스는 환자들의 건강 증진 및 사회 발전에 기여하기 위한 노력의 일환으로 다양한 사회 공헌 활동에 참여해 왔습니다. 한국노바티스는 앞으로도 혁신적인 신약 개발과 공급에 최선의 노력을 기울여 환자의 건강 증진에 기여할 것입니다.

- *Company name: Oerlikon Balzers Coating Korea Co.,Ltd.*
- *Industry: Coating*
- *Founding year: 1946*
- *in Korea since: 1996*
- *Total number of employees (international): 2,700*
- *Headquarter in Korea: 49 Hansan-gil, Chongbuk-myeon, Pyeongtaek, Gyeonggi-do, 451-833, Korea*



Oerlikon Balzers is the leading global supplier of PVD coatings and other surface technologies that decisively improve the performance and service lives of precision components, as well as metalworking and plastics processing tools. These proprietary coatings developed by Oerlikon Balzers and marketed under the BALINIT® brand are extremely thin and very hard. They significantly reduce wear and friction. Oerlikon Balzers also develops coating processes, manufactures and markets coating systems and turnkey production lines, and offers contract coating services through its dynamically growing network of currently almost 90 coating centers in Europe, the Americas and Asia. Oerlikon Balzers Coating Korea has put emphasis on the automobile-related industry, which has resulted in a steady increase in sales and the enabling of green technology in Korea.

Oerlikon Balzers는 PVD코팅과 표면처리 기술의 선두 기업으로, 금형제작 및 플라스틱 가공 공구 및 정밀 부품의 성능과 수명을 향상시킵니다. Oerlikon Balzers가 상표화한 BALINIT® 브랜드의 특허 코팅 기술은 박막이지만, 단단하고 마찰과 마모를 줄여줍니다. Oerlikon Balzers는 유럽, 미주, 아시아의 90여 개 코팅 센터로 구성된 역동적인 네트워크를 통해 코팅 공정을 개발하고, 코팅 시스템 생산 및 턴키 방식의 생산라인을 설치하며, 코팅 서비스를 제공하고 있습니다. 올리콘발저스코팅코리아는 자동차 관련 산업에 집중하여 매출실적을 지속적으로 향상시켜 왔으며, 그린테크놀로지를 실현하고 있습니다.

- *Company name: Quadrant Korea Company Ltd*
- *Industry: Semiconductor, medical equipment, chemical processing*
- *Founding year: 1990*
- *in Korea since: 2006*
- *Total number of employees (international): 2,400*
- *Headquarter in Korea: #303 The-O Valley, 555-9, Hoge-dong, Dongan-gu, Anyang-si, Gyeonggi-do, 431-763, Korea*



Quadrant EPP, with headquarters in Zurich, is a leading global manufacturer of high-performance thermoplastic materials in the form of semi-finished products and finished parts. Its specialty engineering thermoplastics and composites are superior in performance to metals and other materials and are used in a growing number of applications, primarily in the capital goods industry. Together with leaders in a wide range of customer markets, Quadrant is continuously developing new areas of application. With its strategic partner, Mitsubishi Plastics, Quadrant is well prepared to expand its market leadership position in the future.

Quadrant Korea has the most extensive experience in advanced engineering plastic stock shapes on the Korean market as a result of operating since 1990. As a consequence, Quadrant Korea is extremely good at meeting the needs of Korean industries.

스위스 취리히에 본사를 둔 Quadrant EPP는 엔지니어링 플라스틱 분야의 세계적 선두 기업으로 반제품 및 완제품 형태의 제품을 공급합니다. 본사의 특수 엔지니어링 플라스틱과 합성물은 금속 및 기타 소재에 비해 월등한 성능을 자랑하며 자본재 산업을 위시하여 수많은 분야로 적용 범위가 확대되고 있습니다. Quadrant는 세계 유수의 기업들과 협력하여 끊임없이 새로운 적용 분야를 개척합니다. Quadrant는 전략적 파트너인 Mitsubishi Plastics와 더불어 미래 시장을 주도해 나가기 위한 만반의 준비가 되어 있습니다.

1990년부터 사업을 펼쳐온 콰드란트코리아는 국내 첨단 엔지니어링 플라스틱 스탁 웨이프 분야의 풍부한 경험을 자랑합니다. 이러한 경험이 있기에 콰드란트코리아는 국내 산업의 요구에 부합하는 제품 공급에 탁월합니다.

- *Company name: Roche Korea Co., Ltd.*
- *Industry: Pharmaceutical*
- *Founding year: 1896*
- *in Korea since: 1983*
- *Total number of employees (international): 81,000*
- *Headquarter in Korea: 16 -17 Fl., GT Tower (East), 1317-23 Seocho-dong, Seocho-gu, Seoul 137-070, Korea*



Headquartered in Basel, Switzerland, Roche is the world's No. 1 biotechnology company and a global leader in research-focused healthcare, with combined strengths in pharmaceuticals and diagnostics. Roche is the world's leading biotech company with truly differentiated medicines in oncology, virology, inflammation, metabolism and CNS. Roche's personalized healthcare strategy aims to provide medicines and diagnostic tools that enable tangible improvements in the quality of life, health and survival of patients.

As an extension of Roche Group's advanced innovation, Roche Korea, a subsidiary of Roche Group, was established in 1983 and is one of the fastest growing pharmaceutical companies in Korea. Roche Korea focuses on ensuring that patients and those in need have ready access to new and innovative healthcare solutions. In particular, Roche is recognized as a leader in oncology in Korea, supported by a comprehensive range of innovative anti-cancer drugs and personalized healthcare solutions.

Committed to delivering innovative treatments to Korean patients, Roche Korea aims to become a respected and reliable partner to the Korean medical and social communities through intensive R&D investment and numerous corporate social responsibility programs.

스위스 바젤에 본사를 둔 Roche는 세계최고의 바이오 기술 기업이자 연구 중심 헬스케어 분야의 선두 기업으로 제약과 진단 두 분야에서 뛰어난 명성을 누리고 있습니다. Roche는 항악성종양제, 감염치료제, 염증치료제, 신진대사, CNS 등의 분야에서 확실히 차별된 제품을 바탕으로 세계 시장을 선도하는 생명공학 기업입니다. Roche의 환자 맞춤형 헬스케어 전략은 뛰어난 의약품과 진단 툴을 공급하여 삶의 질을 가시적으로 향상시키고, 환자의 건강 증진과 생명 연장을 목표로 합니다.

Roche그룹의 혁신을 위한 연장선상에서 태어난 한국로슈는 Roche그룹의 자회사로 1983년 설립된 이래 한국에서 가장 빨리 성장하는 제약회사 중 하나가 되었습니다. 한국로슈는 환자들과 의료 서비스가 필요한 사람들이 Roche의 혁신적인 헬스케어 솔루션의 혜택을 누릴 수 있도록 역량을 집중하고 있습니다. 특히 Roche는 광범위한 혁신적 항암제와 맞춤형 헬스케어 솔루션에 힘입어 국내 종양학 분야의 최고 기업이라는 위상을 다졌습니다.

국내 환자들에게 혁신적 치료제를 제공하겠다는 일념으로 한국로슈는 R&D 집중 투자와 기업의 사회적 책임 프로그램에 다양하게 참여하여 국내 의약계와 사회발전에 기여하고 존경과 신뢰를 동시에 받는 기업이 되고자 합니다.

- *Company name: Rolex Korea Ltd.*
- *Industry: Watch manufacturing*
- *Founding year: 1905*
- *in Korea since: 2002*
- *Total number of affiliates (international): 28*
- *Headquarter in Korea: 4F, Gangnam Finance Center (Star Tower), 737 Yeoksam-dong, Gangnam-gu, Seoul 135-984, Korea*



Rolex, headquartered in Geneva, Switzerland, has 28 affiliates worldwide and relies on 4,000 watchmakers in over 100 countries as part of its global services network. Interestingly, Rolex first set the cornerstone for reliability in Korea some 35 years ago. As part of its global services network, Rolex, working with a local agent at that time, opened an official services centre long before it established its own affiliate, Rolex Korea, for regular sales activity in November 2002.

As one of the youngest affiliates of Rolex, Rolex Korea, located in South Korea's busiest commercial district south of the Han River, now represents its crown jewel, with 10 points of sale in major department stores for domestic consumers.

In the early 20th century, Hans Wilsdorf, the founder of Rolex, dreamed of a watch worn on the wrist and foresaw that it could replace pocket watches. His vision came true and Rolex has since become the "gem of the Swiss".

The founder first concentrated on the quality of the movements to fit the wrist. In 1910, Rolex was the first wristwatch to receive the Swiss Certificate of Chronometric Precision, granted by the Official Watch Rating Centre in Bienne, followed by the first award of Kew Observatory's class "A" precision certificate to a wristwatch in 1914. From then on, the Rolex wristwatch became synonymous with precision and innovation. In 1926, the creation of the first waterproof and dustproof watch, given the name "Oyster", was a major step forward. In 1931, Rolex invented and patented the world's first self-winding mechanism with a Perpetual rotor, the origin of every modern automatic watch.

Delivering the values of every Rolex as "Swiss Made", Rolex Korea is committed to serving as a timekeeper with precision, longevity and reliability for Korea and its people for the next 50 years and more to come.

스위스 제네바에 본사를 둔 Rolex는 전세계에 28개의 계열사를 두고 있으며, 100개 이상의 국가에서 4천 명의 직원들로 구성된 글로벌 서비스 네트워크를 구축하고 있습니다. 흥미로운 점은 Rolex가 약 35년 전에 처음으로 한국에서 그 신뢰도를 위한 토대를 마련했다는 것입니다. 글로벌 서비스 네트워크 구축 계획의 일환으로 Rolex는 당시 현지 에이전트와 함께 공식 서비스센터를 개설했습니다. 이는 자회사 한국로렉스를 설립해 2002년 11월 공식판매를 시작한 것보다 훨씬 앞선 시점이었습니다.

한국로렉스는 Rolex 자회사 중 역사는 길지 않지만 서울 최대의 번화가 강남에 위치해 있으며, 주요 10대 백화점에 입점한 로렉스 대리점을 통해 국내 고객들과 만나고 있습니다.

20세기 초 Rolex의 창업자 한스 빌스도르프는 손목에 차는 시계를 구상했고 언젠가 회중시계를 대체할 것이라고 내다 봤습니다. 그의 비전은 현실이 되었고, Rolex는 '스위스의 보석'으로 재탄생 했습니다.

한스 빌스도르프는 우선 손목에 적합한 무브먼트의 품질에 집중했습니다. 1910년 Rolex는 손목시계로서는 최초로 비엔나 시계 검사소가 수여하는 스위스 크로노미터 정밀도 인증을 받았습니다. 이어 1914년에는 영국 큐 천문대로부터 손목시계 최초로 A등급 정밀도 인증을 받았습니다. 그 때부터 Rolex는 정밀과 혁신의 대명사로 인정받기 시작했습니다. 1926년 세계 최초의 방수, 방진 시계인 "오이스터"는 Rolex에 획기적인 전진의 계기를 마련했습니다. 1931년에는 손목의 움직임으로 태엽이 저절로 감길 수 있도록 하는 영구 회전자 (Perpetual rotor)를 세계 최초로 개발해 특허를 획득했으며, 이후 현대 자동시계의 시초가 되었습니다.

모든 Rolex 시계가 지니고 있는 '스위스산 (Swiss Made)' 마크의 진정한 가치를 전하고자, 한국로렉스는 향후 50년간 그리고 그 이후로도 정밀하고 내구성이 뛰어나며 신뢰할 수 있는 시계를 국내 고객들에게 선사하겠습니다.

- *Company name: Schoeller Korea Inc.*
- *Industry: Textile*
- *Founding year: 1867*
- *in Korea since: 2003*
- *Total number of employees (international): 250*
- *Headquarter in Korea: 3 Fl., KMJ Bld. Seocho-3dong 1506-64, Seocho-gu, Seoul, 137-952, Korea*



Schoeller is a textile company established in 1867 with headquarters in Switzerland. The company specializes in the development and manufacturing of innovative fabrics and smart textile technologies, using only high quality and ecologically safe materials.

For Schoeller, the area of fabrics encompasses the premium range of "Innovative Fabrics by Schoeller Switzerland": a highly-functional line of fabrics to be used in sports, work, lifestyle and fashion clothing as well as office furnishing, developed and produced at the company's Swiss headquarters.

The area of technologies is looked after by Schoeller Technologies AG, a subsidiary of Schoeller Textil AG. It retains the intellectual property rights to the textile technologies developed by Schoeller and supports in the area of marketing and branding. With the establishment of Schoeller Medical AG in March 2011, Schoeller's textile know-how now extends to the health area.

The Korean subsidiary Schoeller Korea Inc. has been active since 2003. Serving in marketing and sales, it has been successful in placing Schoeller as a leading textile brand in the Korean market.

Schoeller는 1867년 설립되었으며 본사는 스위스에 있습니다. 혁신적 원단과 스마트한 섬유 기술 전문 기업인 Schoeller는 고품질, 생태환경적으로 안전한 원료만을 사용합니다.

이 섬유에는 스위스 본사가 생산하는 프리미엄 제품 "셸러 스위스 혁신원단"이 포함되어 있습니다. 이 원단은 고기능성 제품으로, 스포츠, 작업, 일상 생활, 패션, 사무실 인테리어 등의 용도로 활용됩니다.

Schoeller Textil AG 의 자회사 Schoeller Technologies AG는 기술 부문을 담당합니다. 이 회사는 Schoeller가 개발한 섬유 기술 특허권을 보유하여 마케팅과 브랜드 관리를 책임집니다. 2011년 3월에는 Schoeller Medical AG를 설립하여 Schoeller가 섬유 산업에서 축적한 경험을 보건 분야로까지 확대하고 있습니다.

2003년 설립된 셸러코리아는 뛰어난 마케팅과 판매 성과를 바탕으로 국내 시장에서 일류 섬유 브랜드의 명성을 누리고 있습니다.

- *Company name: SGS Korea Co., Ltd.*
- *Industry: Services*
- *Founding year: 1878*
- *in Korea since: 1955*
- *Total number of employees (international): 67,000*
- *Headquarter in Korea: 12 Fl., Chongryong Bldg., 98-38, Galwol-dong, Yonsan-gu Seoul, 140-150, Korea*



SGS provides independent services that touch the lives of millions of people across the globe. SGS provides industry leading inspection, verification, testing and certification services – anywhere in the world.

Recognized as the global benchmark for quality and integrity, SGS employs more than 70,000 people and operates a network of over 1,350 offices and laboratories around the world. SGS Group helps customers operate in a more sustainable manner by improving quality and productivity, reducing risk, verifying compliance, and increasing speed to market. The range of services cover all industry sectors and touch the products and services that consumers around the world rely on countless times in their everyday lives. From the energy that powers cars and homes, to food and clothes, to the quality of the air and the safety of the pharmaceuticals, SGS provides solutions that really make a difference. SGS has a reputation for passion, integrity, entrepreneurship and innovation.

SGS Korea was established in 1955. Since those early days, it has grown into a large, diverse and integrated group. In Korea, with over 750 employees and a local network of 17 offices, SGS Korea, like SGS Group, offers inspection, testing, verification and certification services across a variety of industries, including agriculture, minerals, industrial consumer products, industrial oil and gas, and chemicals, among others. SGS provides specialized business solutions that improve quality, safety and productivity, and reduce risk.

SGS가 제공하는 독자적 서비스는 전 세계인의 일상과 함께 합니다. SGS는 세계를 무대로 최상의 검사, 검증, 시험, 인증서 발급 서비스를 수행합니다.

품질 및 신뢰성의 글로벌 벤치마크로 유명한 SGS는 전 세계 1,350여 개의 사무소와 실험실 네트워크를 운영하며, 70,000명의 직원이 근무하고 있습니다. 품질 및 생산성 개선, 리스크 감소, 이행도 검증, 신속성 향상 등의 서비스를 통해 SGS는 고객들이 더욱 지속가능한 환경에서 사업을 영위할 수 있도록 돕습니다. SGS의 서비스는 모든 산업에 걸쳐 제공되며 전 세계 고객들이 일상 생활에서 찾게 되는 모든 제품과 서비스를 포함하고 있습니다. 차량과 가정용 전기에서부터 식품, 의류, 공기의 질, 그리고 의약품에 이르기까지 SGS의 솔루션은 성공을 가져다 줍니다. SGS는 열정, 성실, 기업가 정신, 그리고 혁신으로 높은 평가를 받고 있습니다.

SGS 코리아는 1955년 설립 이후 폭넓고 다양한 분야에서 통합된 비즈니스를 수행하는 우량 그룹으로 성장했습니다. SGS 코리아는 750명이 넘는 직원과 17개 현지 사무소를 두고, SGS Group과 마찬가지로 검사, 검증, 시험, 인증서 발급 서비스를 농업, 광업, 산업, 소비재, 산업용 석유, 가스, 화학 등의 업계에 제공합니다. SGS의 전문적인 비즈니스 솔루션은 품질, 안정, 생산성을 향상시키고 리스크를 감소시킵니다.

- *Company name: Syngenta Korea Ltd.*
- *Industry: - Agribusiness: R&D, manufacturing, marketing and distribution of crop protection products (insecticides, herbicides, fungicides), seed care products and high value seeds (vegetables, field crops and flower seeds) / - Turf, garden, home care and public health products*
- *Founding year: 2000*
- *in Korea since: 2001*
- *Total number of employees (international): 26,000*
- *Headquarter in Korea: P.O. Box 1676 Seoul. Korea*



Syngenta, based in Basel, is one of the world's leading agribusiness companies dedicated to the purpose of "bringing plants potential to life".

Syngenta is a global supplier of crop protection, seed technologies and services that help meet the challenge of growing more crops from fewer resources. Syngenta's goal is to bring greater food security in an environmentally sustainable way to an increasingly populous world by creating a worldwide step change in farm productivity. How? By putting growers' needs at the heart of its strategy, developing game-changing technologies, and delivering integrated crop solutions at scale.

In Korea, Syngenta is committed to improving the quality and quantity of agricultural products in an economically, environmentally and socially sustainable way. Syngenta Korea is focused on developing innovative solutions for growers by integrating world-class science in crop protection, seeds and other adjacent technologies to solve grower pain points.

Across the country, Syngenta Korea has a Seoul office, a crop protection production plant in Iksan, research centers in Jinchon and Janghwon, and nine regional sales offices for distribution. By combining global technology with local market experience, Syngenta Korea aims to provide the best products and services to farmers and to introduce the most innovative technology to the Korean agricultural industry.

바젤에 위치한 Syngenta는 식물의 잠재성 실현이라는 목표를 추구하는 세계 일류 농업전문기업입니다.

Syngenta의 작물보호, 종자기술과 서비스는 적은 자원으로 더 많은 수확을 꿈꾸는 농업인들의 희망을 실현하는데 도움을 줍니다. Syngenta가 추구하는 목표는 인구 증가 시대를 맞아 농업생산성의 전 세계적인 향상을 통해 지속가능한 식량안보를 완성하는 것입니다. 어떻게 이 목표를 달성할 수 있을까요? 그것은 농업인들이 원하는 바를 가슴에 새기고 우리의 전략과 혁신기술 개발, 통합된 농작물 솔루션을 제공하는 것입니다.

신젠타코리아는 경제적, 환경적, 사회적으로 지속가능한 방식으로 농업 제품의 품질과 생산량 증대에 최선의 노력을 기울이고 있습니다. 신젠타 코리아는 세계 최고 수준의 작물보호 과학, 중요 및 기타 관련기술의 통합을 통해 농업인의 고민을 해결하고 혁신적인 솔루션을 개발하기 위해 역량을 집중합니다.

신젠타코리아는 서울 본부, 익산의 작물보호 생산공장, 진천과 장호원의 연구시설 및 9개 지방 영업소를 운영하고 있습니다. 세계적 기술과 현지 시장경험을 접목시켜 앞으로도 최고의 제품과 서비스를 농업인들에게 제공하고, 혁신적 농업기술을 도입하여 한국 농업 발전에 앞장 서겠습니다.

- *Company name: Zuellig Pharma Korea Co., Ltd.*
- *Industry: Wholesaling (pharmaceuticals and medical devices)*
- *Founding year: 1946*
- *in Korea since: 1997*
- *Total number of employees (international): 8000*
- *Headquarter in Korea: 3 Fl., Dongwon Building, 275, Yangjae-dong Seocho-gu, Seoul, 137-717, Korea*



ZUELLIG PHARMA
KOREA

To set up a successful business in Korea requires a long-term corporate view. Entering Korea in 1997, Zuellig Pharma found itself in a dynamic and fast-changing market. Being the first foreign distributor of pharmaceuticals in Korea, Zuellig Pharma attracted much attention from the local industry and experienced new forms of competitive dimensions.

As a result of strong commitment, a mutually shared long-term view and good cooperation between business partners, customers and employees, Zuellig Pharma successfully positioned itself in the market and set up a modern nation-wide infrastructure that enables efficient and safe distribution of pharmaceuticals, medical devices and healthcare products to hospitals, clinics and pharmacies.

The authorities' steps to implement new healthcare regulation have put pressure on all industry stakeholders and require everybody to review their business strategy. Fundamental change is taking place in the industry. With its wide-ranging service portfolio and its history of supporting market change, Zuellig Pharma is well positioned to address the changing needs of its customers by applying its core values of trust, quality, transparency and innovation.

한국 시장에서 성공하기 위해서는 장기적인 기업가적 안목이 필요합니다. 1997년 줄릭파마코리아가 한국에 진출했을 때 한국은 역동적이고 급변하는 시장이었습니다. 한국에 최초로 진출한 외국계 의약품 물류서비스 기업 줄릭파마코리아는 국내 의약품 시장에서 주목받게 되었고, 새로운 형태의 경쟁 시장을 경험했습니다.

파트너, 고객, 직원 모두가 장기적 안목을 공유하고 뛰어난 협동 정신을 발휘한 결과 줄릭파마코리아는 시장에서 성공적으로 입지를 다질 수 있었으며, 전국을 아우르는 현대적 유통 인프라를 구축했습니다. 이를 통해 의약품, 의료기기, 헬스케어 제품을 병, 의원 및 약국에 안전하고 효율적으로 공급하고 있습니다.

한국 정부가 최근 새로운 보건 규제를 시행함에 따라 의료 산업 전반의 이해 관계자들에게 새로운 사업 전략이 필요하게 되었습니다. 의료 산업 전반에 근본적인 변화가 일어나고 있는 것입니다. 다양한 서비스 포트폴리오와 시장 변화에 능통한 기업 역사를 자랑하는 줄릭파마코리아는 신뢰, 품질, 투명성, 혁신이라는 핵심적 가치를 발휘함으로써, 변화하는 고객 요구에 적극 대응할 준비가 되어 있습니다.